

## SOMMAIRE

Daniel Lebaud et Catherine Paulin – Avant-propos

### *Variation sémantique, variation constructionnelle*

Claude Delmas - <i>Down</i> en bristolien non standard : un exemple de condensation .....	17
Eric Gilbert - Entre variantes et variations : le cas de <i>in between</i> .....	29
Christelle Lacassain-Lagoin - <i>Enjoy</i> et <i>rejoice</i> : variations propositionnelles sur le mode de la réjouissance.....	41
Catherine Collin - Variation(s) autour de la construction <i>Try and</i> en anglais contemporain.....	61

### *Variation discursive, variation énonciative*

Graham Ranger - Le marqueur citationnel LIKE en anglais contemporain.....	79
Pierre Lejeune et Helena Valentim - Étude contrastive de quelques valeurs de <i>bien</i> et <i>bem</i> .....	95
Hiroko Noda - Variations sémantiques de marqueurs discursifs : Cas de <i>deshô</i> en japonais et <i>n'est-ce pas</i> en français.....	115

### *Variation et ajustement*

Laurence Delrue - Variations de la voix et du geste en discours oral spontané. Etude de cas : Accord ou désaccord ?.....	131
Yvon Keromnes - Variations métaphoriques autour du concept de vie : de l'universel et du particulier .....	149

Séverine Equoy-Hutin - La lettre commerciale de Vente Par Correspondance : Relation Client et variation autour d'un même acte.....	163
Fabienne Tissot - La transmission du conte berbère en situation interculturelle : un espace variationnel du dire et un ajustement à l'œuvre.....	181